



**Конвенция против пыток и других
жестоких, бесчеловечных или
унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL
CAT/C/SR.190
10 November 1994
RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тринадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)* ЧАСТИ 190-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве
в понедельник, 7 ноября 1994 года, в 10 час. 30 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

Открытие сессии

Заявление Помощника Генерального секретаря по правам человека

Утверждение повестки дня

Организационные и другие вопросы

Представление докладов государствами-участниками в соответствии со статьей 19 Конвенции

*Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.190/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны быть представлены на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны быть направлены в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева (Official Records Editing Section, room E.4108, Palais des Nations, Geneva).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 45 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет сессию открытой и приветствует ее участников - членов Комитета.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПОМОЩНИКА ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

2. Г-н ФОЛЛ (Помощник Генерального секретаря по правам человека) говорит, что в тринадцатый раз Комитету против пыток предстоит обсудить положение в мире в том, что в Венской декларации и Программе действий заклеимено как один из самых отвратительных видов нарушения прав человека, он подчеркивает также важную роль Комитета, на который ориентируются в своей работе неправительственные организации.

3. В своем последнем докладе о работе Организации (A/49/1) Генеральный секретарь, отметив плодотворный характер работы договорных органов по правам человека, говорил о необходимости разработки рекомендаций для государств-участников относительно осуществления различных договоров и о более активной роли, которую должны играть договорные органы, с тем чтобы обеспечить соблюдение на практике международных стандартов; подчеркнул необходимость усиления связей со специализированными учреждениями и неправительственными организациями и более широкого использования результатов работы договорных органов в рамках программы консультативных услуг и в области технического сотрудничества; обратил внимание на необходимость всеобщей ратификации основных договоров по правам человека, о чем говорится в Венской декларации и Программе действий; выразил сожаление в связи с тем, что лишь 82 государства ратифицировали Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания; и настоятельно призвал все государства-члены, которые еще не сделали этого, ратифицировать международные документы по правам человека, в частности Конвенцию против пыток.

4. В своем письме от 21 сентября 1994 года, направленном главам соответствующих государств, Генеральный секретарь настоятельно призвал их ускорить ратификацию соответствующих договоров и поручил Верховному комиссару по правам человека начать диалог с правительствами в целях всеобщей ратификации различных международных документов. Центр по правам человека будет продолжать оказывать техническую помощь государствам в преодолении любых трудностей, с которыми они могут столкнуться при выполнении этой задачи.

5. Он с удовлетворением объявляет о том, что за время после публикации доклада Генерального секретаря Конвенция была ратифицирована Соединенными Штатами Америки и Грузией (соответственно 21 октября и 26 октября).

6. Говоря о важных событиях, происшедших после окончания тринадцатой сессии Комитета в апреле 1994 года, следует назвать прежде всего тринадцатую сессию Совета попечителей Добровольного фонда Организации Объединенных Наций для жертв пыток, которая была проведена в Женеве 17-27 мая 1994 года. В силу своих ограниченных возможностей Совет не смог полностью обеспечить беспрецедентно большое количество заявок на проекты, для осуществления которых понадобилось бы более 5 млн. долл. США, однако Совет финансировал реализацию 106 проектов в 60 странах на общую сумму в 3,7 млн. долларов. Неуклонно возрастает количество заявок от организаций из Африки, Восточной Европы и Азии, количество же новых проектов для Латинской Америки сокращается.

7. В соответствии с прошлогодним решением финансирование академических исследований сократилось. Совет сосредоточил свои усилия на оказании прямой помощи жертвам и на содействии в осуществлении проектов правовой помощи в национальных судах в целях защиты прав жертв пыток на реституцию, компенсацию и реабилитацию. Председатель Совета ответил также на большее число срочных

запросов, поступивших либо от жертв пыток, либо от организаций, деятельность которых может быть запрещена.

8. Официальный докладчик по вопросу о пытках Комиссии по правам человека продолжает получать многочисленные сообщения о пытках. С начала 1994 года им было получено 120 срочных сообщений о лицах, которые подвергались или могут быть подвергнуты пыткам во время заключения *incommunicado* или допросов, что вдвое выше количества обращений за тот же период 1993 года. Эти цифры говорят не только о более широком применении пыток во всем мире, но и о том, что о пытках становится все лучше известно группам и отдельным лицам, главным образом, благодаря неустанным усилиям неправительственных организаций. Специальный докладчик уведомил приблизительно 50 правительств о полученных им сообщениях о пытках в их странах.

9. Еще один вопрос, представляющий непосредственный интерес для Комитета, заключается в том, что рабочая группа по проекту факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания подготовила на своей третьей сессии семь новых статей к проекту протокола дополнительно к семи статьям, подготовленным на предыдущей сессии. Доклад рабочей группы о ее работе будет представлен Комитету, как только предоставится возможность.

10. На совещании председателей договорных органов, состоявшемся в Женеве 19-23 сентября, были рассмотрены проблемы, с которыми сталкиваются все договорные органы, в том числе задержки в представлении докладов, вопросы, касающиеся оговорок и присоединения государств к договорам по правам человека, механизмы предупреждения нарушения прав человека и прежде всего меры по улучшению координации деятельности различных органов. На совещании были рассмотрены также вопросы привлечения специализированных учреждений и неправительственных организаций к более активному участию в работе договорных органов.

11. В заключение он заверяет Комитет, что он сам и Центр по правам человека сделают все возможное для оказания помощи Комитету в его работе.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня) (CAT/C/27)

12. Предварительная повестка дня (CAT/C/27) утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 повестки дня)

13. После обсуждения процедурных вопросов, в котором участвовали г-н ЛОРЕНСО, г-н СЁРЕНСЕН и г-жа ИЛИОПУЛОС-СТРАНГАС, было решено, что на данном заседании Комитета будет начато рассмотрение пунктов 5 и 6 повестки дня.

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКЛАДОВ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (пункт 3 повестки дня)

14. Г-н БРУНИ (Секретарь Комитета) обращает внимание Комитета на примечания к пункту 3 повестки дня в документе CAT/C/27 и в документах CAT/C/5, 7, 9, 12, 16/Rev.1, 21/Rev.1 и 24, с включенными в них списками государств-участников, которые должны были представить свои первоначальные доклады в период с 1988 по 1994 год, а также на документы CAT/C/17, 20/Rev.1 и 25 со списками государств-участников, которые должны были представить вторые периодические доклады в 1992, 1993 или 1994 годах. Со времени предыдущей сессии Комитета положение с первоначальными докладами, которые должны были быть представлены в 1988 году, практически не изменилось: должны были быть представлены 27 первоначальных докладов, два из которых (о положении в Того и Уганде) не были получены. На своей седьмой сессии Комитет предложил каждому из этих двух государств-участников представить единый документ с первоначальным докладом и вторым периодическим докладом, который должен был быть представлен в 1992 году. На предыдущей сессии Комитета рекомендовалось также, чтобы Центр по правам

человека оказал Уганде техническую помощь в подготовке докладов; в результате представитель угандийского правительства проходит в настоящее время обучение в Международном учебном центре МОТ в Турине. Что касается Того, то 10 напоминаний, в том числе письмо Председателя Комитета министру иностранных дел, остались без ответа.

15. На своей одиннадцатой сессии Комитет просил Белиз представить до 10 марта 1994 года обновленный вариант первоначального доклада, который был слишком поверхностным; несмотря на два напоминания секретариата, ответа не получено. В 1989 году ожидалось представление 10 докладов, доклад Гайаны не получен до сих пор, несмотря на семь напоминаний. В этом случае также Комитет на своей десятой сессии предложил государству-участнику представить первоначальный и второй периодические доклады как единый документ.

16. Из 11 первоначальных докладов, которые должны были быть представлены в 1990 году, доклады Бразилии и Гвинеи до сих пор не получены, несмотря на ряд напоминаний. Поскольку задержка с представлением докладов составляет более трех лет, Председатель по просьбе Комитета имел беседу с представителем Бразилии и направил письмо министру иностранных дел Гвинеи. Возможно, Комитет также пожелает просить эти два государства-участника представить свои первоначальные и вторые периодические доклады в едином документе.

17. Из семи первоначальных докладов, которые должны были быть представлены в 1991 году, только что был получен доклад Гватемалы; доклады Мальты и Сомали еще не получены; им направлены напоминания. Задержка с представлением докладов Мальты превышает уже три года; в этом случае также, возможно, следует рассмотреть вопрос о проведении встречи между Председателем и представителем Мальты.

18. Из 10 первоначальных докладов, которые должны были быть представлены в 1992 году, не представлены доклады Венесуэлы, Иордании, Йемена, Хорватии, Эстонии и Югославии; этим государствам-участникам уже направлены одно или два напоминания. В марте 1994 года Эстония сообщила, что доклад подготавливается и в скором времени будет представлен. Что касается Хорватии, то представитель правительства проходит в настоящее время обучение по вопросам подготовки докладов.

19. Из восьми первоначальных докладов, которые должны были быть представлены в 1993 году, было получено лишь два доклада. Пяти из шести государств-участников, задержавших представление своих докладов (Бенину, Боснии и Герцеговине, Кабо-Верде, Латвии и Сейшельским Островам), были направлены напоминания.

20. В общей сложности из 81 первоначального доклада, которые должны были быть представлены в период с июня 1988 по октябрь 1994 года, было получено 57 докладов, представление 24 докладов задержано.

21. Из 26 вторых периодических докладов, которые должны были быть представлены в 1992 году, задержано представление 14 докладов; соответствующим государствам-участникам (Афганистану, Австрии, Белизу, Болгарии, Дании, Камеруну, Люксембургу, Российской Федерации, Сенегалу, Того, Уганде, Уругваю, Франции и Филиппинам) в сентябре 1994 года было направлено третье напоминание. Из девяти периодических докладов, которые должны были быть представлены в 1993 году, представление шести докладов задержано.

22. Греция, второй периодический доклад которой рассматривался в апреле 1994 года, представила (и представит еще) дополнительную информацию на вопросы членов Комитета.

23. Г-н СЁРЕНСЕН говорит, что вопрос об опозданиях с представлением докладов рассматривался на совещаниях председателей договорных органов, а об их беспокойстве говорилось на Всемирной конференции по правам человека в Вене. В качестве последнего средства было предложено, чтобы председатель соответствующего органа направлял письмо государству-участнику и в случае отсутствия

удовлетворительного ответа проводилось рассмотрение хода осуществления соответствующего документа в государстве-участнике без доклада последнего; государство-участник может, если пожелает, направить на такое рассмотрение своего представителя. Председатели договорных органов считают, что эти органы могут прибегнуть к подобной мере, однако ряд членов Комитета против попыток полагают, что у Комитета мандата на это нет. С его точки зрения, подобная акция была вполне оправдана в отношении Того, которая не только надолго задержала представление своих докладов, но и в отличие от Уганды не ответила на напоминание Комитета. В этой связи он хотел бы знать, предпринимались ли аналогичные шаги другими договорными органами.

24. Г-жа КЛЯЙН (Представитель Генерального секретаря) говорит, что Комитет по экономическим, социальным и культурным вопросам принял решение рассматривать ход осуществления соответствующей международной конвенции в стране без доклада государства-участника; в подобном случае постоянному представителю государства-участника направляется письмо с просьбой представить доклад в течение трех месяцев, а в случае непредставления Комитет приступает к рассмотрению положения на основе информации из других источников. Комитет по ликвидации расовой дискриминации также пользуется подобной процедурой в тех случаях, когда за все время был получен лишь один доклад.

25. Отвечая на вопрос г-на БЁРНСА о том, отражена ли формулировка статьи 19 Конвенции в других документах, она говорит, что в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации предусматривается, что первоначальные доклады должны представляться в течение года после вступления в силу Конвенции для данного государства, а затем каждые два года, а также и в тех случаях, когда они будут запрашиваться контролирующим органом. Формулировка Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах является не столь четкой в том, что касается времени представления докладов; доклады рассматриваются Экономическим и Социальным Советом.

26. Г-н БЁРНС говорит, что в будущем могут возникнуть проблемы, если в формулировках соответствующих документов не будет предусмотрен общий мандат.

27. Г-н ЛОРЕНСО, выражая согласие с г-ном Бёрнсом, добавляет, что на текущей сессии необходимо обсудить также мандат самого Комитета в этой области и что необходимо выделить время для обсуждения этого вопроса.

28. Г-н ХИЛЬ ЛАВЕДРА выражает согласие с двумя предыдущими ораторами.

29. Г-н СЁРЕНСЕН говорит, что в связи с рассмотрением Комитетом своего мандата по предложенной процедуре следовало бы изучить положения статьи 19.

30. Г-н Аль-ИБРАШИ согласен с тем, что для обсуждения мандата Комитета совершенно необходимо рассмотреть статью 19 и что такое рассмотрение можно было бы провести на следующей неделе.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, достигнут консенсус в пользу обсуждения мандата Комитета на нынешней сессии, однако не сразу, и предлагает Комитету выделить время для такого рассмотрения на следующей неделе.

32. Предложение принимается.

33. Г-н ЛОРЕНСО считает, что Комитету следовало бы сравнить положения своей собственной Конвенции с положениями других пяти конвенций по правам человека, для чего понадобятся тексты этих Конвенций.

34. Поскольку Соединенные Штаты Америки и Грузия только что ратифицировали Конвенцию, он спрашивает, признают ли эти государства компетенцию Комитета в отношении положений статей 21 и 22 Конвенции.

35. Г-н БРУНИ (Секретарь Комитета) говорит, что экземпляры последнего сборника международных документов о правах человека (ST/HR/1/Rev.5, vols. I и II) будут розданы в конце заседания.

36. Соединенные Штаты Америки сделали заявление в отношении статьи 21, а не статьи 22 Конвенции; таким образом, эта страна согласна с процедурой урегулирования жалоб между государствами, а не отдельными лицами и государством. Соединенные Штаты Америки внесли также оговорку относительно пункта 1 статьи 30. Копия ратификационной грамоты Соединенных Штатов Америки, полученная по факсу, может быть распространена для ознакомления, хотя она еще не переведена и не завизирована юристами. Информация о присоединении Грузии к Конвенции была также получена по факсу; в этом сообщении ничего не упоминается об оговорках или заявлениях в отношении статей 21 и 22.

Первая часть (открытого) заседания закрывается в 11 час. 55 мин.